



Виртуальная выставка
«Спасибо вам, любимый автор!»
(писатели-юбиляры Льюис Кэрролл,
Алан Милн и
Рональд Толкин)

190 лет со дня рождения Льюиса Кэрролла

...Кролик надел очки.

—С чего начинать, Ваше Величество? — спросил он.

—Начни с начала, —важно ответил Король, — и продолжай, пока не дойдешь до конца. Как дойдешь — кончай! . .

«Приключения Алисы в Стране Чудес»

Мы привыкли к тому, что автор — это такой живой человек, который пишет книги. Он выдумывает своих героев, а герои ему подчиняются.

А с этой книжкой всё наоборот.

Её главная героиня — настоящая девочка по имени Алиса Лидделл. А вот Льюис Кэрролл, чьё имя написано на обложке, в действительности никогда не существовал. Этот псевдоним получился после того, когда взрослый друг Алисы мистер Доджсон перевёл свое имя на латинский язык и, перемешав все буквы, собрал из них новое.

Видите, как всё странно и запутанно?

А настоящее имя писателя Чарльз Лютвидж Доджсон, который родился и воспитывался в Англии 27 января 1832г.



Алиса Лидделл, 7
лет
фото Л.Кэрролла



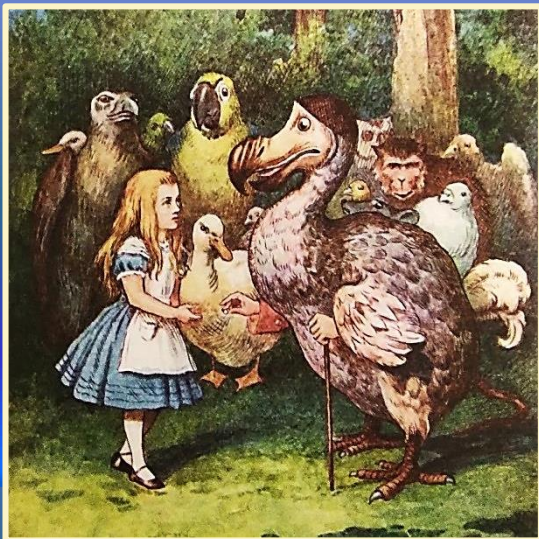
Льюис Кэрролл
1832 – 1898

Странные сны Алисы

Мистер Чарльз Лютвидж Доджсон и писателем-то не был. Он был профессором математики Оксфордского университета, занимался логикой и богословием, увлекался фотографией...

В свободное от занятий время молодой математик очень любил проводить в кругу детей Генри Лидделла, декана одного из оксфордских колледжей.

В один из прекрасных дней рассказал им неведомую историю о маленькой девочке, которая, отправившись спать, исчезла в кроличьей норе, а проснувшись, очутилась в Стране Чудес. А так как одну из маленьких девочек звали Алиса, то и книга называется «Алиса в стране чудес». (1865)



Первым иллюстратором был сам Кэрролл, но для книжного издания позвал художника – карикатуриста Джона Тенниела.

А с началом XX века новые иллюстрации стали появляться чуть ли не каждый год. На рисунках, кроме самих героев, стали появляться и их ощущения, фантазии... Ведь очень непросто передать атмосферу сна Алисы, рисовать улыбку без кота или проиллюстрировать рассказ Сони о кисельных барышнях, которые жили в колодце и рисовали множества.

Алиса в Зазеркалье

Вся сказка про Алису – удивительная игра со словами. Слова буквально становятся на уши и на голову, кувыркаются, валяются на спине.

- Прохвост! – говорит Мышь.

- История про хвост? – спрашивает Алиса.

Писатель придумывал и головоломки, и игры. Именно он придумал веселую игру «Цепочка», или «Как сделать из МУХИ СЛОНА»; кто умеет в нее играть, тот легко может превратить НОЧЬ в ДЕНЬ или МОРЕ в ГОРУ.



Итак, Зазеркалье.

А в Зазеркалье шахматная страна, а значит, и про шахматы надо знать что-то. И вообще, Зазеркалье -это страна странных законов, край, где белое- чёрное, а чёрное – белое, правое - левое, а левое – правое, место, где часы идут задом наперёд. Сюда и попадает Алиса, которой надо даже научиться передвигаться. Ведь за зеркалом, двигаясь по направлению к предмету, наоборот, будешь удаляться от цели...



Легче перевезти Англию, чем перевести «Алису»

Первый перевод «Алисы» появился в 1879г. неизвестным переводчиком, который назвал книжку «Соня в царстве дива».

Нина Демурова постаралась отразить в своём переводе особенности английского юмора.

Большую популярность получил перевод-пересказ детского поэта Бориса Заходера. Он много раз перечитывал любимую книгу на английском языке (ради неё он и выучил английский), и чем больше перечитывал её, тем больше она ему нравилась, и тем больше убеждался в том, что перевести её на русский невозможно. Поэт решил попробовать – рассказать об Алисе по-русски. Ведь самое главное в сказке...сама Алиса, которую автор так любит, что эта великая любовь превращает фокусы в чудеса, а фокусника – в волшебника. Потому что только настоящий волшебник может подарить девочке – и сказке! – такую долгую жизнь!

Словом с Заходером вышло точь-в-точь как с одной маленькой девочкой, которая обычно говорила:

- Откуда я знаю, что я думаю? Вот скажу – тогда узнаю.



Уже через несколько десятилетий взрослые обнаружили, что в «Алисе» можно найти подходящий пример или цитату почти на все случаи жизни, и книжка окончательно вышла из разряда только детской литературы.



140 лет со дня рождения Алана Милна



1882 – 1956

Известно – *«Кто ходит в гости по утрам, тот поступает мудро»*. Но оказывается, тот, кто каждый день читает «Винни-Пуха», тот поступает мудрее.

Милн Алан Александр - британский писатель, поэт, сказочник. Шотландец по происхождению, Милн родился в Лондоне 18 января 1882г.

В одиннадцать лет Алана отправили в старинную и знаменитую Вестминстерскую школу, где он, как выразился бы друг Винни-Пуха Пятачок, «обалдевал знаниями».

После этой школы будущий писатель учился в Кембридже. Но...как говорит Винни-Пух, *«...поэзия – это не такая вещь, которую вы находите, когда хотите. Это она находит вас; и всё, что вы можете сделать, - это пойти туда, где она вас может найти»*. Это и неудивительно, что Милн после колледжа занялся литературной работой.

Несмотря на математическое образование, Алан Милн становится журналистом. С 1906г – заместитель главного редактора журнала «Панч», где публикуются его первые произведения.

В 1914 призван в армию. После войны (Первой Мировой) становится профессиональным писателем. Современники высоко оценили детективный роман «Тайна красного дома»(1921), пьесы, среди которых «Мистер Пим проходит мимо»(1919), антивоенный роман «Почётный мир»(1934).

Но огромную популярность приносят произведения для детей.

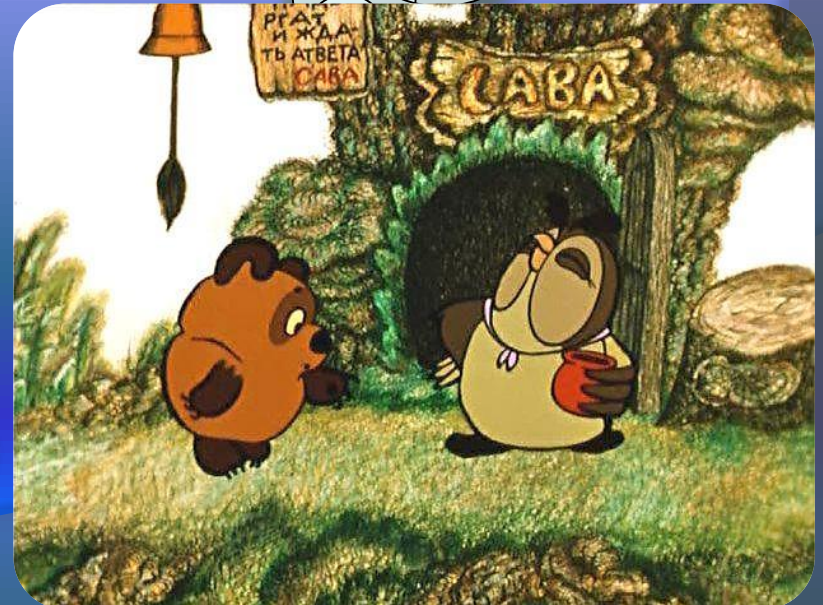


В 1924 г. вышла его первая книга стихов для детей «Когда мы были ещё маленькие» - сборник стихотворений, написанных для сына Кристофера Робина. Именно здесь впервые появился тогда ещё безымянный Винни-Пух – и с тех пор забавный медвежонок успел прославиться на весь мир.

Произведения Милна, наряду с книгами А.Кэрролла о приключениях Алисы, составляют сокровищницу и энциклопедию английской детской литературной традиции. Вслед за Л.Кэрроллом Милн свободно использует характерные для детской речи и просторечия модели словообразования, возвращает метафоры к первоначальной логике и грамматике, их условности и заставляя читателя вспомнить о буквальном значении слов, которые тот давно привык употреблять в значении переносном.

*-Вопрос мой прост и краток,-
Промолвил Носорог,-
Что лучше – сорок пЯток,
Или пЯтОк сороК?-
Увы, никто на это
Ответа дать не мог!*

*Здесь любит Медведь
Порой посидеть
И подумать:
«А чем бы такое
заняться?»
Ведь он же – не Слон,
Поэтому он
Не может всё время
Без дела слоняться!*



Пыхтелки, шумелки, ворчалки...Пух сочинял под руководством Б. Заходера

На русский язык книги о Винни-Пухе были впервые переведены в 1960г. Б. Заходером, который с любовью и пониманием, но довольно свободно пересказал истории А. Милна, передавая по-русски особенности языковой игры оригинала.

А потом Кристофер Робин повзрослел и навсегда ушел из Зачарованного места, что на вершине холма в Чудесном лесу. Мальчик стал взрослым. Воевал. Строил мосты. Торговал книгами. А потом не удержался и тоже написал книгу. Книгу о своём детстве...

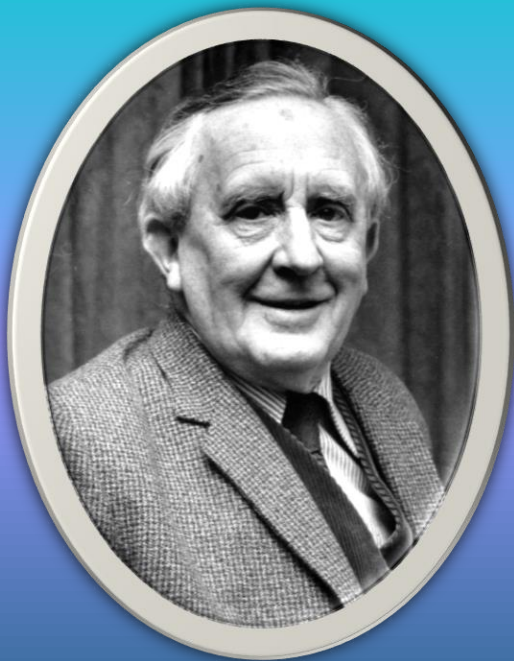
Но это уже другая история.

*Куда мой мёд деваться мог?
Ведь был полнёхонький горшок!
Он убежать никак не мог –
Ведь у него же нету ног!...*

*На днях, не знаю сам зачем,
Зашёл я в незнакомый дом,
Мне хотелось Кое с Кем
Потолковать о Тшом о Сём.
Я рассказал им, Кто, Когда,
И Почему, и Отчего,
Сказал, Откуда и Куда,
И Как, и Где, и для Чего...*



130 лет со дня рождения Джона Рональда Руэла Толкина



Толкин (Толкиен)
Джон Рональд Ройл Руэл
1892 – 1973

Джон Рональд Руэл Толкин – писатель, поэт, филолог, профессор Оксфордского университета, родоначальник современной фэнтези.

Толкин – фамилия саксонская и происходит от немецкого, что значит «БЕЗРАССУДНЫЙ СМЕЛЬЧАК». Он и был безрассудным смельчаком: как иначе назвать человека, замыслившего невозможное – создать «мифологию для Англии», нечто подобное карело-финскому эпосу «Калевала», а в результате создавшего мифологию двадцатого столетия.

«Мифы и сказки никогда не утратят своего значения, ибо они повествуют не только о том, что случилось когда-то, однажды, но и о том, что происходит каждый раз и во все времена.»

Т.О. Брингсверд

Родился Джон 3 января 1892г в семье Артура Толкина и Мейбл Саффилд.

Мальчики рано осиротели и были отправлены в интернат к опекуну в Бирмингтон. Джон Рональд получил прекрасное образование в колледже Эксетер.

В годы Первой Мировой войны был зачислен лейтенантом в полк Ланкаширских стрелков, пережил кровавую битву на Сомме, позже освобождён от военной службы в связи с болезнью.

В 1916г женится на Эдит Бретт.



Три кольца – премудрым эльфам – для добра их гордого,

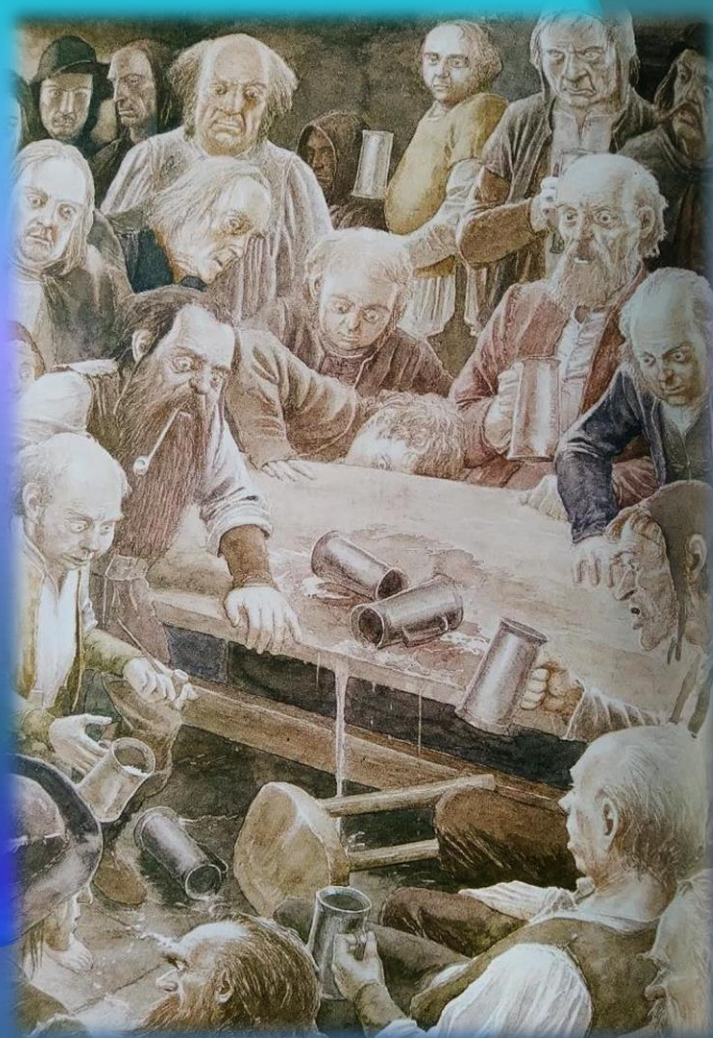
Семь колец – пещерным гномам – для труда их горного...

А одно – всесильное – Властелину Мордора,
Чтоб разъединить их всех, чтоб лишить их воли
И объединить навек в их земной юдоли...

«Кроме тяги к языкам меня с детства привлекали мифы и сказки, а в особенности - героические предания на грани волшебной сказки и исторических преданий»

Рано потеряв родителей, Джон вовсе не был сломлен. Поступив в Оксфордский университет, он уже знал греческий и латинский языки. С особым рвением он стремился постичь языки древних народов — валлийский, готский, древнеанглийский, древненорвежский.

Он уже открыл для себя финский эпос, изучает древнефинский язык и на его основе изобретает древнеальфийский язык, на котором будут говорить его герои.



"Хоббит, или туда и обратно"

И вдруг... на чистом листе бумаги написал: «В земле была нора, и в этой норе жил-был хоббит». Кто такой хоббит, почему «жил-был» в норе, не знал и сам автор.

Но вот так, мало-помалу возникло сказочное повествование о хоббитах. Толкин словно приоткрыл дверь в волшебную страну (впоследствии он называл её Средьземелье), населённую странными существами: добродушными хоббитами, благородными гномами, прекрасными эльфами, зловредными гоблинами, страшными драконами, могущественными волшебниками...



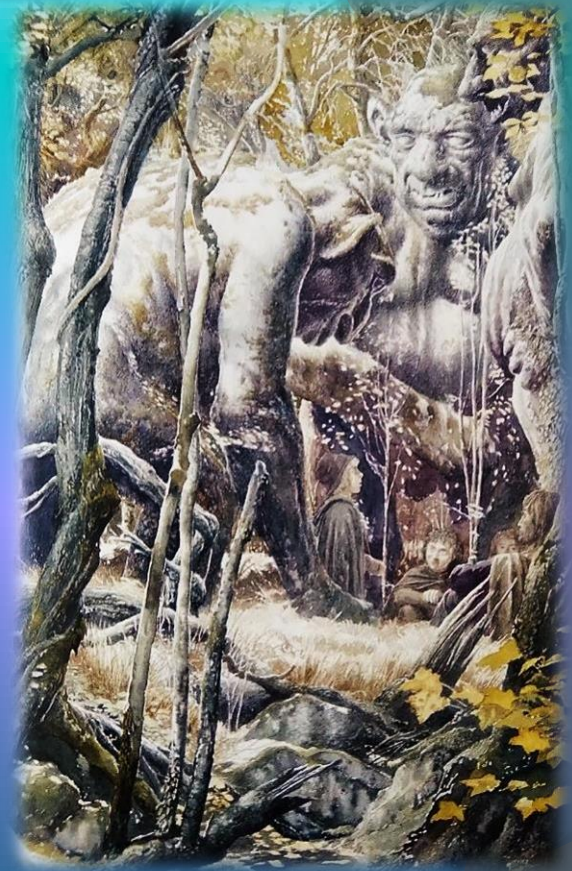
Хоббиты – неприметный, но очень древний народец. Они в полчеловека ростом, меньше даже гномов. Одевались пёстро, башмаков не носили: твёрдые их ступни обрастали густой курчавой шерсткой.. Хоббиты привыкли исчезать мгновенно и бесшумно при виде Громадины (людей), что людям стало казаться волшебством. Но при жизни Бильбо и наследника его Фродо они вдруг, сами того ничуть не желая, стали всем важны и всем известны.



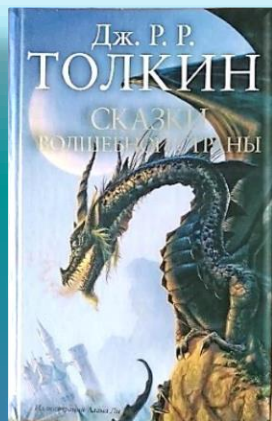
"Властелин колец"

Но для Толкина это была лишь первая проба пера. Мир, возникший в воображении писателя, ширился, разрастался и не давал покоя своему создателю. Долгие годы напряженной работы принесли свои результаты – родился величественный эпос, получивший название «Властелин колец» (1954-1955), история зловещего Кольца Всевластья. Фантазия писателя неистощима. Он создаёт древовидных энтов, обитателя леса Тома Бомбадила, прекрасную страну эльфов Лотлориен...

Во «Властелине Колец» племянник Бильбо Беггинса Фродо должен достичь Мордора, чтобы бросить в Огненную пропасть Кольцо, когда-то похищенное Бильбо у Горлума. От результата его путешествия зависит судьба Средиземья.



Несмотря на то, что «Властелин колец» — это целостное произведение, во всех последующих изданиях он состоял из трёх томов: «Братство кольца», «Две крепости», «Возвращение короля».



* «Сказки волшебной страны». В этом сборнике представлены стихи и сказки, положившие начало эпопее «Властелина колец»..



* Новелла «Лист работы Мелкина» (1938) – это сказка-притча. Размышления писателя о силе добра и красоты, о бессмертии таланта и его творения.



* В последние годы жизни он работал над «Сильмариллионом» - историей Средьземелья с древнейших времён, историей двух камней сильмариллов, похищенных из королевства Валинор, но закончить её не успел. Книга была подготовлена к печати сыном Толкина Кристофером и увидела свет в 1977 году.



«Книги обязаны хорошо кончаться» .

Эти слова Бильбо Беггинса из первой части трилогии можно поставить эпиграфом ко всему творчеству Толкина.



Мы все в Стране Чудес живём –
В мечтах, в прекрасном сне своём...
Дни гаснут: вянет лето...
Мы ж все плывём в потоке том,
В сияньи медля золотом...
Но жизнь – не сон ли это?